

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1110321 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 題目

高速列車是客運列車的一種，它以遠高於傳統客運列車的速  
度移動。根據列車的速度的使用的技術，高速列車存在著不同的標  
準。在歐盟，高速列車為移動時速為每小時125英里或更快的列車，  
而在美國，它是指每小時移動90英里或更快的列車。

自從20世紀初以來，列車旅行已成為一種受歡迎的旅客與貨物運  
輸型式。第一輛高速列車最早於1933年出現在歐洲和美國，在當時  
用於運輸貨物和旅客的流線型火車時速大約每小時80英公里。

高速列車 high speed train

客運列車 passenger train

歐盟 European Union

貨物運輸 freight transport

旅客 passenger

貨物 goods

流線型的 streamlined

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

**1110321 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 參考答案**

High speed train is a type of passenger train that travels at a speed much higher than that of a traditional passenger train. There are different standards for high speed trains based on the train's speed and technology used. In the European Union, high speed trains are that which travels 125 miles per hour or faster, while in the United States, they are those that travel 90 mph or faster.

Train travel has been a popular form of passenger and freight transport since the early 20th century. The first high speed train appeared as early as 1933 in Europe and the U.S. when streamlined trains were used to transport freight/goods and passenger at speeds of around 80 mph.